

REQUIEM

English translation
by John Rutter

GABRIEL FAURÉ
Edited by John Rutter

1. INTROIT and KYRIE

Soprano Alto
Largo *pp* *non cresc.*
Re - qui - em ae - ter - nam do - na e - is Do - mi -
Rest e - ter - nal grant them, Lord our God, we pray to

Tenor Bass
pp *pp*

Organ
Largo *ff* *p* *ff* *p*

Ped.

6 *cresc.*
- ne: et lux per - pe - tu - a lu - ce - at, lu - ce - at,
thee: and light per - pe - tu - al for - ev - er, for - ev - er,
cresc. *f* *dim.* *p*

Organ
ff *p* *f* *[dim.]* *p*

Ped.

12 [Man.] *pp*
lu - ce - at e - is, lu - ce - at e - is.
for - ev - er shine on them, for - ev - er shine on them.
pp

Organ
ff *p* *pp* *pp*

Ped.

Add A2

18 **A** Andante moderatoTenors *dolce*

Re - qui - em ae - ter - nam do - na e - is
Rest e - ter - nal grant them, Lord our God, we

23

Do - mi - ne: et lux per - pe - tu - a lu - ce - at e - is.
pray to thee: and light per - pe - tu - al shine ev - er up - on them.

28

B*p sempre*

Re - qui - em ae - ter - nam do - na,
Rest e - ter - nal grant them, Lord our God, we

33

do - na e - is re - qui - em: et lux per - pe - tu - a lu -
pray to thee, we pray to thee: and light per - pe - tu - al for -

37

- ce - at e - is.
- ev - er shine on them.

42 **C** Sopranos
dolce

Te - de - cet hym - nus, De - us in Si - on:
Thou, O God, art wor - shipped in ho - ly Si - on:

46

et ti - bi red - de - tur vo - tum in Je - ru - sa - lem.
un - to thee the vow shall be per - formed in Je - ru - sa - lem.

50 **D** 51 [Ped.]

S. A. *Alto* Ex - au - di, ex - au - di o - ra - ti - o - nem me - am, ad
Hear us, Lord, hear us, Lord; Lord, hear thy ser - vants' pray - er. Lord,

T. B. (Tenors div.)

55

te om - nis ca - ro ve - ni - et, om - nis ca - ro
 Lord, un - to thee all flesh shall come, un - to thee all

dim. *p*

dim. *p*

dim. *p*

60

ve - ni - et. Ky - ri - e, Ky - ri - e,
 flesh shall come. *dolce*

pp *dolce*

pp *[p]*

65

Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i - son, e -
 le - i - son, Ky - ri - e e - le - i - son,

p

70

- le - i - son. Chri - ste, Chri - ste, Chri - ste e - le - i - son,

75 *espressivo*

Chri - ste, Chri - ste e - le - i - son.

Chri - ste, Chri - ste e - le - i - son.

80

Ky - ri - e e - le - i -

86 unis. e - le - i - son.

- son, e - le - i - son.

unis.

pp

2. OFFERTORY

Adagio molto *poco a poco cresc.*

Organ *p [legato]*

4 *Altos p dolce* 9

O Do - mi - ne Je - su Chri - ste, Rex
Lord Je - sus Christ, thou that rul - est in

Tenors *p dolce*

O Do - mi - ne Je - su
Lord Je - sus Christ, thou that

f sempre *p*

3

A. glo - ri - ae, li - be - ra a - ni - mas de - fun - cto - rum de
ma - jes - ty, O free the souls of thy faith - ful de - part - ed from

T. Chri - ste, Rex glo - ri - ae, li - be - ra a - ni - mas de - fun - cto - rum de
rul - est in ma - jes - ty, O free the souls of thy faith - ful de - part - ed from

11 [A] 2

A. poe - nis in - fer - ni, et de pro - fun - do la -
tor - ment e - ter - nal, and from the fa - thom - less wa -

T. poe - nis in - fer - ni, et de pro - fun - do la -
tor - ment e - ter - nal, and from the fa - thom - less wa -

[A]

Man. *p* (Play small notes in the absence of strings.)

Ped.

11 *p sempre*

- cu: O Do - mi - ne Je - su Chri - ste, Rex glo - ri - ae, li - be - ra
- ters: Lord Je - sus Christ, thou that rul - est in ma - jes - ty, O free the

p sempre

- cu: O Do - mi - ne Je - su Chri - ste, Rex glo - ri - ae,
- ters: Lord Je - sus Christ, thou that rul - est in ma - jes - ty,

17 B

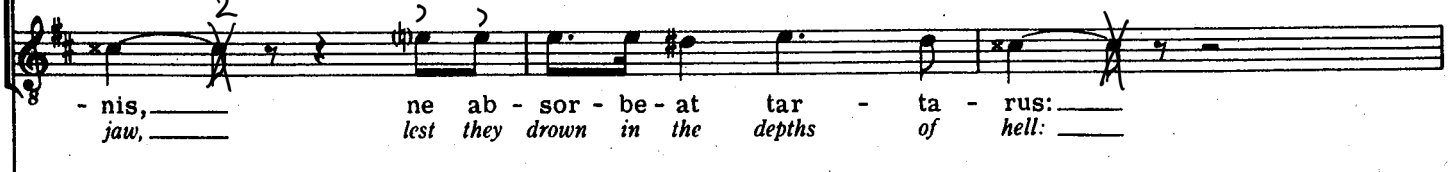
A. 

T. 



20 B







23

C

2

- ne Je - su Chri - ste, Rex glo - ri - ae, O Do - mi - ne Je - su Chri - ste:
 Christ, thou that rul - est in ma - jes - ty, Lord Je - sus Christ, Lord Je - sus Christ,

T.
 Je - su Chri - ste, Rex glo - ri - ae, O Do - mi - ne Je - su Chri - ste:
 Lord Je - sus Christ in ma - jes - ty, Lord Je - sus Christ, Lord Je - sus Christ,

B.
 O Do - mi - ne Je - su Chri - ste, Rex glo - ri - ae, Je - su Chri - ste:
 Lord Je - sus Christ, thou that rul - est in ma - jes - ty, O Lord Je - sus Christ,

C

27

ne ca - dant in ob - scu - rum.
 O save them from ut - ter dark - ness.

ne ca - dant in ob - scu - rum.
 O save them from ut - ter dark - ness.

ne ca - dant in ob - scu - rum.
 O save them from ut - ter dark - ness.

Baritone Solo *p dolce*

Andante moderato

31

Hos - ti - as
Hear our prayer

36

et pre - ces ti - bi Do - mi - ne lau - dis ot -
and let our cry come un - to thee; God our Fa - ther,

41

- fe - ri - mus: tu sus - ci - pe pro a - ni - ma - bus il - lis,
bow thine ear: we pray this day for all the souls de - part - ed;

46

p dolce

qua - rum ho - di - e me - mo - ri - am fa - ci -
Q re - mem - ber them, re - mem - ber them, Lord, we

51 *p* E

- mus. _____
pray. _____

Solo

pp *p*

56 *p*

Fac e - as, fac e - as, Do - mi - ne, de mor - te trans -
Grant them, Lord, grant them de - li - ver - ance from death un - to

(+Vc.)

p

61 *p* F *meno p*

- i - re _____ ad vi - tam. _____ Quam o - lim A - bra -
life, _____ we pray thee, _____ as of old thou hast

(+Vla.)

pp *pp* *p*

66

- hae _____ pro - mi - si - sti, _____
pro mised _____ to our fa - thers, _____

Str.

mf

70

dim. *mf*

pro - mi - si sti et se - mi - ni e -
 to our fa thers, _____ A - bra - ham _____ and his

G Tempo I, *adagio molto*

S. _____

A. _____ *pp* O Do - mi - ne Je - su
 Lord Je - sus Christ, thou that

T. _____ *pp* O _____ Do - mi - ne Je - su
 Lord _____ Je - sus Christ, thou that

(Bar. Solo) *p* Basses *pp* 2

- ius. _____ O Do - mi - ne Je - su Chri - ste, Rex
 seed. _____ Lord Je - sus Christ, thou that rul - est in

G Tempo I, *adagio molto*

p [*pp*] *dolcè*

79

[pp]

O Do - mi - ne Je - su Chri - ste, Rex glo - ri - ae, li - be - ra a -
 Lord Je - sus Christ, thou that rul - est in ma - jes - ty, free the souls of thy

A. Chri - ste, Je - su Chri - ste, Rex glo - ri - ae, li - be - ra a - ni - mas
 rul - est, thou that rul - est in ma - jes - ty, free the souls of thy

T. Chri - ste, O Do - mi - ne, li - be - ra a - ni - mas
 rul - est, Lord Je - sus Christ, free the souls of thy faith - ful, thy

B. glo - ri - ae, Rex glo - ri - ae, li - be -
 ma - jes - ty, in ma - jes - ty, O free the

82

- ni - mas de - fun - cto - rum de poe - nis in - fer ni, de poe - nis in -
 faith - ful de - part - ed from tor - ment e - ter nal, from tor - ment e -

de - fun - cto - rum de poe - nis in - fer ni, de poe - nis in -
 faith - ful de - part - ed from tor - ment e - ter nal, from tor - ment e -

de - fun - cto - rum de poe - nis in - fer ni, de poe - nis in -
 faith - ful de - part - ed from tor - ment e - ter nal, from tor - ment e -

- ra de - fun - cto - rum de poe - nis in - fer -
 souls of thy de - part - ed from tor - ment e - ter

[Ped.]

Always Sweetly

85 *dim.* *pp* **H** 2 [*dolce sempre*]

- fer - ni, et de pro - fun - do la - cu: ne ca -
 - ter - nal, and from the fa - thom - less wa - ters. Save them, O

dim. *pp* [*dolce sempre*]

- fer - ni, et de pro - fun - do la - cu: ne ca -
 - ter - nal, and from the fa - thom - less wa - ters. Save them, O

dim. *pp* [*dolce sempre*]

- fer - ni, et de pro - fun - do la - cu: ne ca -
 - ter - nal, and from the fa - thom - less wa - ters. Save them, O

dim. *pp* [*dolce sempre*]

- ni et de pro - fun - do la - cu: ne ca -
 - nal, and from the fa - thom - less wa - ters. Save them, O

H

p

[Ped.]

pp 2 3

- dant in ob - scu rum. A - men, a -
 Lord, from the dark - ness of hell.

pp

- dant in ob - scu rum. A - men, a -
 Lord, from the dark - ness of hell.

pp

- dant in ob - scu rum. A - men, a -
 Lord, from the dark - ness of hell.

pp

- dant in ob - scu rum. A - men, a -
 Lord, from the dark - ness of hell.

pp

[Man.]

91

men, a - men.

men, a - men.

men, a - men.

men, a - men.

3. SANCTUS

Andante moderato Sopranos [*pp*]

San - ctus, San -
Ho - ly, Ho -

Keyboard 2* *pp* Hp. *simile*

Andante moderato *pp*

Organ

*Keyboard 2 part may be taken by a second player at the organ, or by piano or harp.

5

San - ctus, — San - ctus — Do - mi - nus, —
 ly, — Ho - ly, — Ho - ly Lord, —

Tenors and 1st Basses
pp unis.

San - ctus, — San - ctus, — San - ctus, —
 Ho - ly, — Ho - ly, — Ho - ly, —

8va ad lib.
 Vln. solo

8va

10

S. Do - mi - nus — De - us, —
 Lord — God, — Lord — God, —

T. — Do - mi - nus, — Do - mi - nus — De -
 Ho - ly, Lord, — Lord — God, — Lord —

B. 1

8va

15

A

T.
B. 1

De - us Sa - ba - oth, San - ctus
 Lord God of hosts. Ho - ly,

- us, De - us Sa - ba - oth,
 God, Lord God of hosts.

8va ad lib.

A

20

3

Do - mi - nus De - us,
 Ho - ly, Lord God,

De - us, De - us
 Lord God, Lord

8va ad lib.

25

S. *sempre dolce*
 Ple - ni sunt coe - li et ter
 Hea - ven and earth are full.

T. B. 1
 Sa - ba - oth.
 God of hosts.

Sua ad lib. *Sua ad lib.*

30

- ra

sempre dolce
 glo - ri - a, glo - ri - a tu - a.
 full of thy glo - ry. O Lord.

Sua ad lib.

35 (Sopranos)

Ho - san - na in ex - cel - sis,
 Ho - san - na in the high est,

39 *poco a poco cresc.*

S. Ho - san - na in ex - cel - sis.
 Ho - san - na in the high est.

T. Tenors and full Bases *ff*

B.

C Tpts. and Hns.

poco a poco cresc.

ff

poco a poco cresc.

44

S. *ff* Ho - san - na
Ho - san - na

T. *ff*

B. - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel -
- san - na in the high - est, in the high -

p *ff*

dim.

49 *dim.* *p* (S. only) *pp*

in ex - cel - sis, in ex - cel - sis.
in the high - est, in the high - est.

- sis. _____
- est. _____

div. *pp* *San*
bass pp *Ho*

p *p* *pp* *p*

p *pp*

54 **D** (S. and A.)

pp

San
Ho

ctus.
ly.

ctus.
ly.

D

Sva ad lib.

58 *(Sva)*

4. PIE JESU

Adagio

Soprano Solo *p dolce e tranquillo*

Pi - e Je - su Do - mi - ne, do - na - e - is re - qui - em,
Bless - ed Je - su, Lord, I pray in - thy - mer - cy grant them rest.

(Solo)
p dolce
[Man.]

do - na - e - is re - qui - em,
in - thy - mer - cy grant them rest.

Str., Hp.
Ped.

un poco più
Pi - e Je - su Do - mi - ne, do - na - e - is re - qui - em, do - na - e - is
Bless - ed Je - su, Lord, I pray in - thy - mer - cy grant them rest, in - thy - mer - cy

(Organ Solo)
meno p
dim.

[Man.]

re - qui - em, grant them rest. do - na - e - is Do - mi - ne,
O bless - ed Je - su, Lord, I pray

Str., Hp.
(Organ and Str.)
p
pp

Ped.
[Man.]

21 *poco cresc.* *p*

do - na e - is re - qui - em, sem - pi - ter - nam re - qui - em, sem - pi - ter - nam
 in thy mer - cy grant them rest. grant them ev - er - last - ing rest. grant them ev - er -

[Ped.] [Man.]

26 *slyt rit.* *mf* **C**

re - qui - em, sem - pi - ter - nam re - qui - em. Pi - e, pi - e Je - su,
 - last - ing rest, grant them ev - er - last - ing rest. Bless - ed, bless - ed Je - su,

[Ped.] [Man.]

31

pi - e Je - su Do - mi - ne, do - na e - is, do - na e - is
 bless - ed Je - su, Lord, I pray in thy mer - cy, in thy mer - cy

35 *poco rit.*

sem - pi - ter - nam re - qui - em, sem - pi - ter - nam re - qui - em.
 grant them ev - er - last - ing rest, grant them ev - er - last - ing rest.

[pp] [Ped.]

5. AGNUS DEI

Andante

Organ

[p] *poco a poco cresc.* *f.*

5

Tenors *dolce*

A - gnus De - i, qui tol - lis pec -
Lamb of God, who tak - est a -

p

10

- ca - ta mun di, do - na e - is,
- way the sins of the world: O grant them, O

poco cresc.

14

do - na e - is re - qui - em.
grant them rest for ev - er - more.

dim. *f.*

34 *cresc.* no
breath

tol - lis pec - ca - ta mun - di, do - na, do - na e - is
 tak - est a - way our sins, O grant, O grant them e -

39 *p*

re - qui - em, sem - pi - ter nam re - qui -
 - ter - nal rest; peace be with them ev - er -

p Vla. Vc.

44 **C** Lux ae - ter - na lu - ce - at
 Light per - pe - tual shine up -
p dolce sempre

S. A. - em. - more. *pp* *No
Breath*

T. B. *pp*

Vla., Vc. *p*

Vc., Cb. *p*

49 e - is, lu - ce - at e - is, Do - mi - ne:
 - on them, shine up on them, Lord, we pray:

lu - ce - at e - is, lu - ce - at e - is, Do - mi - ne:
 shine up on them, shine up on them, Lord, we pray:

54 Cum san - ctis tu - is in - ae - ter - num, qui - a
 With all thy saints in end - less glo - ry, for thy

p

*Fauré notated the T. and B. parts of bars 50-52 and bars 58-59 in their enharmonic equivalents.

59

pi - us, pi - us es. Cum san - ctis tu - is
ten - der mer - cy's sake. With all thy saints in

D *cresc.*

cresc.

in ae - ter - num, qui - a pi - us
end - less glo - ry, for thy mer - cy's

D *cresc.*

cresc.

64

in ae - ter - num, qui - a pi - us
end - less glo - ry, for thy mer - cy's

f

f

f sempre

69

es. sake.

f sempre

75 **E** Adagio *pp*

Re - qui - em - ae - ter - nam do - na e - is Do - mi -
 Rest e - ter nal grant them, Lord our God, we pray to

Alto

pp

E Adagio

f *pp* *f* *p*

sw

80

-ne: et lux per - pe - tu - a lu - ce - at, lu -
 thee: and light per - pe - tu - al for - ev - er, for -

f *dim. sempre*

(T. and B. both sing both notes divisi.)

cresc. *f* *dim.*

Breathless

F Tempo I

85

pp

- ce - at, lu - ce - at e shine on is.
 - ev - er, for - ev - er shine on them.

pp

F Tempo I

pp

dolce

p espress.

90

cresc.

dim.

p

6. LIBERA ME

Moderato

Baritone Solo

Li - be - ra me, Do - mi - ne,
 Lord, I pray, de - li - ver me

Organ

p

stacc.

6

de mor - te ae - ter - na, in di - e
 from death's ev - er - last - ing fire on that great

12 *p*

il - la tre - men - da, in di - e il - - - - - la:
 Day of Judge - ment, on that last dread - - - - - ful day:

18 **A** *p* *cresc.*

Quan - do cae - li mo - ven - di sunt, quan - do cae - li mo - ven - di
 When the earth and the heav'ns shall shake, when the earth and hea - vens shall

24 *f* *f sempre* *sempre f*

sunt et ter - ra: dum ve - ne - ris ju - di - ca -
 shake and trem - ble, and thou shalt come with thy migh -

poco rall.

a tempo

30

- re sae - cu - lum per i - gnem.
- ty flam - ing fire of judge - ment.

36

B

S. *pp*
Tre - mens, tre - mens fa - ctus sum e - go et
Trem - bling, trem - bling I stand be - fore thee in

A. *pp*
Tre - mens, tre - mens fa - ctus sum e - go
Trem - bling, trem - bling I stand be - fore thee

T. *pp*
Tre - mens fa - ctus sum e - go
Trem - bling I stand be - fore thee

B. *pp*
Tre - mens e - go
Trem - bling I stand

No Break

B

42

cresc.

f

ti - me - o, et ti - me - o, dum dis - cus - si - o ve - ne -
 fear and dread, in fear and dread: thy wrath shall de - scend on the

et in ti fear - me - o, dum dis - cus - si - o ve - ne -
 in fear and dread: thy wrath shall de - scend on the

cresc.

et in ti fear - me - o, dum dis - cus - si - o ve - ne -
 in fear and dread: thy wrath shall de - scend on the

et in ti fear - me - o, dum dis - cus - si - o ve - ne -
 in fear and dread: thy wrath shall de - scend on the

48

p

- rit, at - que ven - tu - ra i - ra.
 earth and bring all flesh to de - so - la - tion.

- rit, at - que ven - tu - ra i - ra.
 earth and bring all flesh to de - so - la - tion.

- rit, at - que ven - tu - ra i - ra.
 earth and bring all flesh to de - so - la - tion.

- rit, at - que ven - tu - ra i - ra.
 earth and bring all flesh to de - so - la - tion.

p

Hns.

53 **C** Più mosso *ff* *ff sempre*

S. A. *ff* *ff sempre*

Di - es il - la, di - es i - rae, ca - la - mi -
 Day of tri - al, day of judge - ment, death and de -

T. B. *ff* *ff sempre*

C Più mosso

f *f sempre*

59 *ff*

- ta - tis et mi - se - ri - ae, di - es il - la, di - es
 - stru - ction, tor - ment and di - stress: day of an - ger, day of

ff

Piano accompaniment for measures 59-64. The right hand continues the melodic line from the previous system, and the left hand provides harmonic support. Dynamics include ff.

65

ma - gna et a - ma - ra, a - ma - ra val - de.
 ven - geance, day of mourn - ing, of woe and bit - ter grief.

70 D

Re - qui - em ae - ter - nam do - na e - is
 Rest e - ter - nal grant them, Lord our God, we

p *cresc.*

No Back

D Str.

p *cresc.*

Dolce

76 *f* *p* *sempre dolce*

Do - mi - ne, et lux per - pe - tu - a
 pray - to - thee, and light per - pe - tu - al

f *p* *sempre dolce*

81 *p* *pp*

lu - ce - at e - is, lu - ce - at e -
 shine ev - er on them, shine ev - er on

p *pp*

E Moderato
 Timp. etc.

87 All voices, unis. **F** *p dolce*

is. Li - be -
them. Lord, I

sim. stacc. sempre

mf *f* **F** *p dolce*

93

- ra me, Do - mi - ne, de mor - te ae - ter - na,
pray de - li - ver me from death's ev - er - last - ing fire

99 *sempre p* *p*

in di - e il - la tre - men - da, in di - e il -
on that great Day of Judge - ment, on that last dread -

105 (All voices) *mf* **G** *p* *cresc.*

ful - la: Quan - do cae - li mo - ven - di sunt, quan - do
day: When the earth and the heav'ns shall shake, when the

111 *f* *f sempre*

cae - li mo - ven - di sunt et ter - ra: dum ve - ne -
earth and hea - vens shall shake and trem - ble, and thou shalt

117

- ris ju - di - ca - re sae - cu - lum per i - gnem.
come with thy might ty flam - ing fire of judge - ment.

124 **H** Baritone Solo *p dolce* *p*

Li - be - ra me, Do - mi - ne de mor - te ae -
Lord, I pray de - li - ver me from death ev - er -

130

pp

- ter - na, li - be - ra me, Do - mi - ne.
- last - ing, de - li - ver me, Lord, I pray.

S.
A. *pp*

li - be - ra me, Do - mi - ne.
de - li - ver me, Lord, I pray.

T.
B. *pp*

pp

7. IN PARADISUM

Andante moderato Sopranos *p dolce*

In pa - ra - di -
God's ho - ly an -

Andante moderato

Organ *[p] dolce **

*The r. h. staccato dots and l. h. slurs of the orchestral version are not in Fauré's manuscript.

5

- sum de - du - cant an - ge -
- gels lead you to pa - ra -

9 *p sempre*

- li: in tu - o ad - ven - tu sus -
- dise: may saints in their glo - ry re -

13

- ci - pi - ant te mar - ty - res,
- ceive you at your jour - ney's end,

17 **A** *sempre dolce*

et per - du - cant te in ci - vi - ta - tem san - ctam Je -
guid - ing your foot - steps in - to the Ho - ly Ci - ty Je -

21

S. *cresc.*
- ru - sa - lem, Je - ru - sa - lem, Je -

A.

T. *pp* *cresc.*
Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa -

B. *pp* *cresc.*
Je - ru - sa - lem, Je - ru - sa -

25

- ru - sa - lem, *ppp* Je - ru - sa -

f *ppp* *S2* *ppp*
Je - ru - sa -

T. 1 *f* *ppp*
Je - ru - sa -

T. 2 *f*
- lem, Je - ru - sa -

f *ppp*
- lem, Je - ru - sa -

29 **B** *p sempre*

-lem. Cho - rus an - ge - lo - rum
Choirs of an - gels

-lem.
-lem.
-lem.
-lem.

B

34 (Sopranos) *sempre dolce*

te sus-ci - pi - at, et cum La - za - ro quon - dam
sing you to your rest: and with La - za - rus raised to e -

39

pau - pe - re et cum La - za - ro
- ter - nal life, and with La - za - rus

C

43 *cresc.*

quon - dam - pau - pe - re ae - ter - nam ha - be - as
 raised to e - ter - nal life, may you for ev - er - more

C

cresc. *mf*

51 *pp* *pp*

re - qui - em, ae -
 rest in peace, may

52 *pp*

re - qui - em,
 rest in peace,

Alto *pp*

8 *pp*

re - qui - em,
 rest in peace,

pp

re - qui - em,
 rest in peace,

pp

52

- ter - nam ha - be - as
 you for ev er - more

pp *Alto* ae - ter - nam ha - be - as
 may you for *Alto* ev er as more

pp ae - ter - nam ha - be - as
 may you for ev er - more

pp ae - ter - nam ha - be - as
 may you for ev er - more

52 stay on Alto

57

re qui - em.
 rest in peace.

ppp *Alto* re qui - em.
 rest in peace.

ppp re qui - em.
 rest in peace.

ppp re qui - em.
 rest in peace.

ppp re qui - em.
 rest in peace.